



序言

新加坡华族文化中心于2020年2月推出“SINGAPO人-探索本土华族文化”展览（以下简称“展览”）。基于文化学习的延伸与推广，新加坡华族文化中心首次与义安理工学院中文系学生进行协作计划。此次的协作中，在义安理工学院中文系李高丰老师、黄志筠老师悉心指导下，学生自选与展览相关的主题，发挥独树一帜的创意，继而创作出别出心裁且适合本地学前儿童与小学生阅读的绘本及教案。最终，由导师遴选出十份别具一格的学生作品，并由新加坡华族文化中心教育组进行编辑、排版与印刷。值得一提的是，这些绘本的内容覆盖了多元的文化主题，其中包括了本地华族节庆习俗、本地饮食特色、早期华人下南洋的故事、华族所珍视的价值观等等。

《我要一杯恐龙》讲述了小男孩乐乐学习在咖啡店点饮料的趣味故事。正值乐乐七岁生日，他想为爸爸和妈妈做一些特别的事。于是，乐乐一家三口来到家楼下的咖啡店。正当爸爸一如往常要为大家点饮料时，乐乐自告奋勇地要求帮大家点饮料。乐乐排队要买饮料的时候，听到了一些从未听过的点饮料方法。被这些“奇怪的”饮料名称困扰得不知所措的乐乐，只好跑回座位去问爸爸这是怎么回事。随后，爸爸便把这些饮料别称背后的故事一一说给乐乐听。乐乐听了以后，觉得这些饮料别称十分有趣。可见，七岁生日这一天，乐乐不只是长大了一岁，还增长知识了。

欲知更多详情，敬请浏览我们的网站<https://singaporeccc.org.sg/>

FOREWORD

In February 2020, the Singapore Chinese Cultural Centre launched its inaugural permanent exhibition, “**SINGAPOREAN: Discovering Chinese Singaporean Culture**”. To further promote the learning of culture, Singapore Chinese Cultural Centre collaborated with students from Ngee Ann Polytechnic Chinese Studies department. Under the careful guidance of their lecturers, Mr. Lee Kow Fong and Ms. Grace Huang Chih-Yun, the students chose a theme from the exhibition and used their creativity to create picture books and lesson plans for preschool and primary school students. 10 unique works were chosen for publishing and printing after being vetted and edited by SCCC’s Education and Outreach Team. These 10 picture books cover themes such as multiculturalism, Chinese festival rituals, local food, stories about early migrants from China and values cherished by the Chinese community.

I want a cup of dinosaur tells a fascinating story of Le Le’s experience ordering drinks at a coffeeshop. On Le Le’s 7th birthday, he wanted to do something special for his parents. The family of three headed to the coffeeshop under their block. Just when Dad was about to order drinks for the family, Le Le bravely volunteered to do it instead. When Le Le was queueing up in line to get his drinks, he overheard other customers using special drink names that he has never heard of before. Le Le, who was perplexed by these ‘strange’ drink names, ran back to his seat to ask Dad what was going on. Dad proceeded to explain the origins of these special drink names and terms to Le Le. After listening, he found these names very amusing. That day, Le Le was not only one year older, but also one year wiser.

For more details, please visit us at <https://singaporeccc.org.sg/>



今天是乐乐七岁生日，
爸爸决定带一家人
到家楼下的咖啡店
吃一顿大餐。

乐乐想，
平时饮料都是爸爸点的。
今天，乐乐想试试看自己点饮料。



我想喝美禄，
爸爸妈妈你们想要
喝什么呢？

爸爸想要
一杯中国茶。

妈妈想要
一杯美禄。



乐乐来到了卖饮料的摊位。摊位前有三个人在排队。



*新加坡华人一般会用福建话“Tiao Hee/ Her”或“钓鱼”点此饮料。

老板，
我要一杯钓鱼。

好嘞。
来一杯钓鱼！

))

((

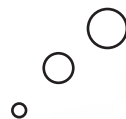


钓鱼???



难道是池塘里的水？

难道这里可以钓鱼？



*新加坡华人一般会用福建话“Tak Kiu / Giu”或“踢球”点此饮料。

老板，
我要一杯踢球。

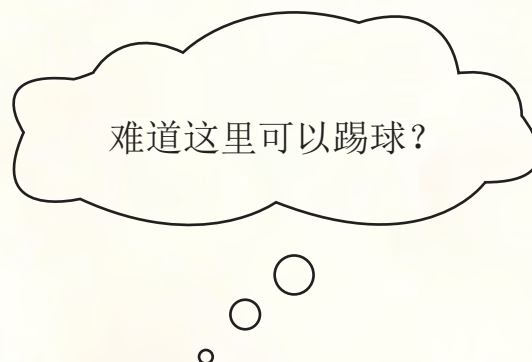
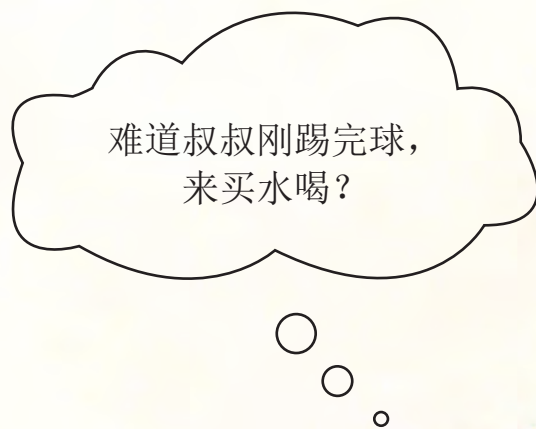


好嘞。来一杯踢球！



踢球???





老板，
我要一杯美禄恐龙。



好嘞，ah boy。
来一杯美禄恐龙！



恐龙???



难道这里有“恐龙”？

难道是恐龙的水？



乐乐被这些从来都没听过的饮料名称搞乱了。
不知所措的乐乐离开了队列，跑回座位去了。



怎么回来了？

‘(



那里不是卖水的。
他们卖的是钓鱼、
踢球和恐龙！

))



哈哈哈哈哈
.....



那里的确是卖饮料的摊位，
你所说的“钓鱼”、“踢球”和“恐龙”，
其实是我们新加坡点饮料的独特叫法哦！



钓鱼其实指的就是中国茶。
之所以叫它“钓鱼”，是因为“茶包泡在水里”，
像极了钓鱼的“鱼饵”，因此得名！



踢球其实指的就是milo，美禄。
之所以叫做“踢球”，是因为它的“罐子包装”
常常印有球员踢球的图案，因此得名。



恐龙指的就是milo dinosaur，冰美禄加上巧克力粉。
之所以叫“恐龙”是因为在饮料上的冰块洒上一层巧克力粉，
像极了恐龙的背脊，因此得名！



原来饮料的名字那么有趣！
我今天不但长大了，还长知识了！



你知道在新加坡
还有哪些饮料有绰号吗?
让乐乐来告诉你吧!
现在我们都是
点饮料的小专家了!



100 PLUS

= 一百号



温茶

= TEH 半烧



美禄
无糖无奶

= MILO KOSONG



仙草
加豆奶

= MICHAEL JACKSON



红茶

= TEH' O



绘本教学之教案

教学活动主题	我要一杯恐龙	设计者	洪祖儿
绘本名称	《我要一杯恐龙》	教学对象	小一至小二的学生（建议）
活动时间	80分钟	学生人数	20 - 25
学习目标	1. 学生能认识新加坡独特的点饮料方式及别称。 2. 学生能学会中国茶、美禄和美禄加巧克力粉饮料的别称及其特色。		
教学资源	1. 电子简报（见附录一） 2. 饮料图卡（见附录二）		

附录

欲进一步了解辅助资源，请点选链接查看附录：

https://drive.google.com/file/d/1ulwEgXhVzxl2J3qJyh84FvK2H_FVCjng/view?usp=sharing

或扫一扫以下二维码



时间	活动	教学步骤
2分钟	导入活动	1. 教师通过提问（备注一）来引起学生的学习动机。 备注一： “同学们知道绘本里的‘恐龙’指的是什么吗？让老师来带同学们认识一下新加坡点饮料的独特文化！”
30分钟	饮料学一学	1. 教师通过电子简报（见附录一）给学生介绍八种饮料的名称（中国茶、美禄、美禄加巧克力粉、100plus、仙草加豆奶、美禄无糖无奶、温茶、红茶）以及其别名（钓鱼、踢球-tak kiu、美禄恐龙、一百号、Michael Jackson、Milo Kosong、Teh 半烧、Teh O）及其特色。 2. 在游戏开始之前，教师与学生们复习所有8种饮料的名称。教师需确保学生们都理解以及能够记得至少其中5种饮料的名称再进入游戏环节。
20分钟	游戏一： 找饮料， 道别称！	1. 教师将学生分为六个小组（A1，A2，B1，B2，C1和C2），每个小组约有四名学生。 2. 教师让两组同学同步进行对决，例如A1vsA2，接着B1vsB2，最后C1vsC2。比赛总共分为三个回合。 3. 教师随意将游戏卡摆放在桌上，含饮料名称卡面朝上摆放。 4. 接着，每当教师说出饮料名称时，两组的学生代表，在桌子的两端快速找出对应教师说出的饮料图卡（见附录二），并用双手按在该图卡上，同时说出饮料的别称。游戏规则可参考附录一的电子简报。

时间	活动	教学步骤
		- 教师确认答案正确后，胜出的学生可将该饮料图卡拿走，获得最多饮料图卡的小组为获胜。 - 如果出现打成平手的状况，率先说出至少四种饮料别称背后故事的小组将获得胜利。
20分钟	游戏二： 比手画脚， 猜一猜！	- 教师将学生分为四组，每组约有六个学生。 - 接着，教师让第一组的学生排成一条直线，然后将一道题目（见附录三）悄悄地让列队中站在第一位的学生知道。这时候，其余同学背对着第一位学生。 - 当该组的第一位学生得知题目后，他/她须以做动作而不发出声音的方式，让列队中的第二位学生猜出正确答案。 - 每个学生共有45秒的时间进行“比手画脚”。45秒后，第一位学生停止比手画脚，并且背对第二个学生。接下来由第二个学生向第三位学生进行比手画脚，以此类推。 - 当一组同学在猜题时，其他的同学坐在自己的座位观看比赛。 - 猜对两题并且用时最短的小组为获胜组别。
8分钟	饮料学一学	教师以电子简报（见附录一）做总结，回顾课堂上所学到的五种新饮料以及绘本里的主要三种饮料（中国茶、美禄和美禄恐龙）。

我要一杯恐龙

作者、绘图

洪祖儿
新加坡义安理工学院中文系2018级学生

导师
责任编辑
排版、设计
校对

李高丰、黄志筠
吴美韵
NON STUDIO
吴美韵、黄志筠、李梅银、吴温雯

©2021 新加坡华族文化中心
©2021 新加坡义安理工学院中文系

版权所有，翻印必究



除了基于个别私人学习、研究、批评和评论而进行的任何公平交易以外，
未经新加坡华族文化中心及新加坡义安理工学院中文系的书面许可，
不得以任何方式复制本出版物的任何部分。

有关其他的询问，欢迎联系我们

Singapore Chinese Cultural Centre | 1 Straits Boulevard Singapore 018906 | www.singaporeccc.org.sg

